33. Numauld nost ordinem cost, et pones rationem ejus in terra?

34. Numquid elevabis in nebula vocem tuam, et impetus aquarum operiet ta?

35. Numquid mittes felgura, et ibent, et revertentia dicent tibi : Adsumus?

36, Quis posuit in visceribus hominis sapientiam? vel quis dedit gallo intelligentiam?

37. Quis enarrabit co-forum rationem, et concentum coti quis dormire faciet?

38. Quando fundebatur pulvis in terra, el plebse compingebautur? 39. Numquid enpies lezenze prædam, ef sni-

mam catulorum ejus implebis, 40. Quando cubant in antris, et in specu-

hus insidiantur?

41. Quis prieparal corvo escam suam, guando pulli ejus clamant ad Deum , vagantes, cò quòd non hubeant cibos?

33. ¿Acaso entiendes el órden del cielo , v derós rezon de él en la horra ?

34. ¿ Por ventora alzarás ta voz á la niebia, v te cubrirà " un Impetu de aguas ?

36. ¿ Por ventura envisras los relampagos, é irán, y le dirán cuando vuelvan : Aqui estamos? 36. ¿ Quien puso en las entrañas del hom-

bre la sabiduria? o ¿quien dió al gallo inteli-37. ¿ Quién contará el órden de los cielos , y

quien bara cesar la armonia del cielo ? 38. ¿Cuando se derramaba el polvo cobre la tierra, y se iban uniendo los terrones ?

39. ¿Por ventura cazarás tú la presa para la teons, y saciaras el alma 7 de sus cachorros, 40. Cuando están echados en las cavernas , y

de acecho en las cueves ?

44. ¿Quién tiene aparejado al cuervo su alimento, cuando sus pollucios claman á Dios, vagueando", porque no tienen que comer?

CAPITULO XXXIX.

Disa continua munifestando à lob las muravillas de sa sabidaria y providencia. Lo reprende, porque babla querido disputar con el Sob movido de esto conflesa que babia habiado temerariamente.

1. Numquid nosti tempus partūs ihieum in petris, vel parturientes cervas observasti?

1. ¿Por ventura sabes el tiempo del perto de las cabras monteses " entre los peñascos , ó has observado las ciervas, cuando están pariendo?

I Las leyes que yo tengo establecidas en orden al movimiento de los cielos.

2 Tó que estên, à estando, El Hebreo: ¿Acaso pondrás su dominio en la tierra? Esto es. ¿les diste que tengan dominio sobre la tierra, para que influyesco en ella?

3 aY en el punto mismo te obeleccesa, y derramarin sobre ti sus neues en abundancia? Los Lax : xai recesa bourse kiloso bransborrai aus ; er con temblor de agua recia te obedecerá e

4 La voz hebrea '13W', se interpreta por algunos al vetador, entendiendo al corason del hombre y así con diferentes palabras es la misma sentencia. Mas S. Janúsmo entiende el gatlo, y el instinto que Dias la dio para que rante al modiodia, à la media noche, y al amanacer. Les exx e Quién dio à la mujer el arte de tejer, y la ciencia de bordur ?

5 En el Hebren se leo la voz 122, que unas trasladan odre é pelleje, y cu este sentido entienden las unbes; de esta manera : d'Y quién podri impedir à hacer que cese la linvia ? Otres lo aplican à un instrumento músico de que usaban los Rebréne, y que se compenia de un adra lleno de nire, semejante à la gaita; y con alusien à esta traslado 5. Janústico armonia, para significar el constante y concorda movimiento de los cielos.

6 MS. 3. Aguijas. Se poede lambien explicar esto, supliendo : ¿Sales por ventura, etc.? O Jen dónde estabes in, cuando fue fundada la tierra P sie. Alude al origen del mundo, cuando retiradas las aguas de sus cauces, cuado formada y como fundida la masa del giobo do la tierra , y endurreida despues como en terrones.

2 Soutontarie la vida.

8 La providencia de Dios les lleva atti animales pequeñes , que purdan coger fácilmente, y servir para su allmento. El leon es animal veracisimo; y si casa al descubierto, pierde muchas presas , porque los otros animales,

lucco que lo sienten o descubren, huyen temerosos.

9 Vendo de un lade á otro. Se dice , que los cuervos no caidan de sus polluelos, hasia que sus plumas se vuelven negras, y semejantes à las de sus padres; à que estes antes de tiempo los abandonan i y Dios, po chetante que son ca tan cracido número, acade paternalmente á su susisado con los insectas y gusanillos, que cogan el rededor del nida, ó con el rocio del cielo y en lo que resplandece singularmente la providencia del Señor, sun con aquellos enimalitos, que parecen mas viles y despreciables.

10 Fernan. Las cabriolas. Las gamuzas ó caliras menteses viven de ordinario en las rocas y lugares fanccesibles; y ani no es fácil, que los bombres conoscan lo que pasa entre ellas, Las ciervas del mismo modo están casi stempre en lo mas retirado de los bosques; y por esta misma razon es dificil observar en que tiempo dan à les ses

9. Dinumerasti manses conceptús carum, 9. ¿ Bas contado los meses de su profier. y suel scisti tempus partús carum ?

rugitas emittant.

4. Separantur filii carum, et pergunt ad 4. Separanse de elles sus hijosi, y yan à papostum : egrediantar, et non revertantar ad cer : salen, y no vuelven à ellas.

cula eins min solvit?

6. Cui dedi in solitudine domum, et tabernacula ejus in terra salsuginis.

7. Contemnit multitudinem civitatis, clamorem exactoris non audit.

8. Circumspicit montes percue sere, et virentia quaeque perquirit.

9. Numquid volet rhinoceros servire tibi, aut morabitur ad præsene tuma?

40. Namquid alligable rhinocerola ad aren-

11. Numquid fiduciam habebis in magua fortitudine ejus, et derelinques et labores za, y le encomendaris sus labores?

12. Rumquid credes illi quod somentem reddat tibi, et aream tuam congreget?

13. Penna struthionis similis est pennis herodii, et accipitris.

14. Quando derelinquit ova sun interra, ta forsitan in pulvere calchicies es?

15. Obliviscitur quòd pes conculcet es, aut bestis agri conterst.

to. Duratur ad filios suos quasi non sint sui. frustrà laboravit nullo timore cogente.

17. Privavit enim cam Deus sapientià, nec dedit illi intelligentiam.

bes el tiumpo de su parto?

3. locurvantur ad fostum, et pariunt, et 3. Se encorvan para dar à luz su cris. v paren dando bramidos.

5. Quis dimisit onagrum liberum , et vin- 5. ¿Quién dejó al asno montés en libertad . v quién soltó sus atadoras?

6. Al cunl di casa en el desigeto, y sus morndas en tierra salobre 1.

7. Desdeña la muchedumbre de la ciudad'. no ovo el clamor del exactor.

R. Mira de todas partes los montes de su pasto, y anda buscando todo lo verde

9. ¿ Por ventura querra servirte à ti el rinoceronte 5, ó morará à tu pesebro ?

to. ¿Por ventura starás ai rinoceronte con te dum loro tuo? aut confringet giebas vallium coyunda para que ero? ¿ó comperá los terrones de los valles en pos de ti?

14. ¿ Por vestera to fiaras ta de au grando fuer-

12. ¿ Por venture fiaris de el que te vuelva lo que las sembrado, y que te recoin tu era?

13. La pluma del avestruz * es semejante á las plumas del herodio?, y del gavilan.

14. Cuando abanduna en tierra sus buevos . ¿ por ventura los calcaterás tá sobre el polyo? 15. Se olvida de que los pisará el pio, o

de que los quebrars alguna bestis del cam-

40. Endurécese para con sus bijos, como si no fueran soyos, en vano trabajo, sin que mingun tenior le fuerce.

17. Por cuanto Bios le privo de sabiduris, y no le dió inteligencia

crims. Observan tambien jos naturalistas, que no bacen este, aino con una grande differentad y polígro. Y por este propone Dies aqui el ejemplo de estos animales, para que admiramas su divina providencia, que les asiste de una manera asombrosa en un estado tan pellarceo, y sin que tengan el menor socorro.

1 Les cervatilles teman luego fueras, sin que obste à su relaistes la déficulted del parte de les madres : cilas luego los enseñan à hair y correr; cun que à poco tiempo las dejan, y van à bescar por si su mantimirate o v

2 MS. 2. Facro, ¿ Quién crió al gago montés tan sin ataduras, que à diferencia de los sanos domésticos , sacudiese enteraenente el yugo, se conservaso en entera libertad , sin sojeturse à la sora convidentibre de les hambres. huyese de los gentes y lugares poblados, y viviese suelto en tierras áridas y yesmas ? 2 Salitrosa y catéril.

6 Haye de la vista de los hombess, y 100 oya la voz de un duro duello, que le carron y le dozar para el jerbalo. Esta es una expresion poético, para declarar así mejor cuanta apereca los desierios equel animal.

5 Como si dijera : Los bueyes sirven si hombre, perque yo los orie pera este fin , mas no asi el rimogrante : y para que le convenzas, pruchate à domarie, y hacer que te sirva, y veras que no se socia.

6 El avestruz tiene la figura, la pluma y mas de ave ; y aunque no vuela , extendiende las clas, corre con laereible liggrem. El Rebréo : Pluma de las pamposos alegre o viciosa. Lo que machos entienden del pavo seal ; mas el contexto de lo que se sigue manificata clammente, que se deho entender del avestraz, como traslado S. Jenómeo. En la interpretacion de los nombres propios de animales , drbutes, piedras preciosus, ciudades, etc., hey mucha variedad entre los Expositores.

1 No hay certidumbre de la especie de esta ave baredio é herodion. Véase el Levis, xx, 10, nota 0. à Catos huevos de la hembra avestrus, cuando los abandons (lo que no sucede siempre) quedan si cuidado do mi providencia; y yo hago que calentándose debajo de la arena por la virtud del col , se fecundes, y sulgan à jus los pollucios.

18. Com tempus fuerit, in altum ales erigit : deridet equum et ascensorem ejus.

19. Numquid præbebis equo fortitudinem, aut circomdabis colio ejus hianitum?

20. Numquid suscitabis eum quesi locustas? cloris usrium clus terror.

21. Terram ungula fodit, exultat andscter: in occursum pergit armatis.

22. Contemnit payorem, nec codit gladio.

23. Super ipsum sonabit pharetra, vibrabit hasta et clypeus.

24. Fervens et fremens sorbet terram, nec reputat tube sonare clangorem.

25. Ubi audierit buccisam, dicit : Vah. procal odoratur hellum, exhortationem ducom, et ululatum exercitus.

26. Numquid per sapientiam tuam plumescit accipiter, expandens alas suas ad Aus-

27. Nomquid ad præceptum tuum elevabitur aquila, et in arduis ponet nidum suum?

28. In petris manet, et in præruptis silicibus commoratur, atque inaccessis rupibus.

20. Inde contemplatur escam, et de fonce oculi ejus prospiciont.

30. Pulli cius lambent sanguinem i et ubicumque cadaver fuerit , station adeat.

31. Et adjecit Dominus, et locutes est ad

18. Cuando llega la occasion i, levanta en alto las alas se burla del caballo y de su cabalga-

19. ¿ Por ventura darás fortaleza at caballo , ó rodenzás de relincho s su cuello?

20. a Por ventura le baràs saltar como las langostas ? la majestad 1 de sus narices causa ter-

21. Escarva la tierra con su pesuña, encabritage con brio4 : corre al encuentro à los ar-

99. Desprecia el miedo, y no cede á la espada. 23. Sobre él conará la aljaba, vibrará la lanza

y el escudo?.

24. Con hervor y relincho muerde la tierra, y no aprecia el sonido de la trompeta.

25. Luego que oye la bocina, dice : Ha 2, huele de lejos la batalla, la exhortación de los capitanes, y la algazara del ejército.

28. ¿ Por ventura se cubre de plumas el gavilan * por tu sabiduria, extendiendo sus alas hacia el Austro?

27. : Por ventura à tu mandado se remontarà el aguita, y pondrà su nido en lugares al-

28. En breñas bace su mansion, y en peñascos escarpados mora, y en rocas inaccesibles,

30. Desde alli otea la comida, y desde muy lejos alcanzan à ver o sus ojos.

30. Sus nollos chunan la sangre : y en donde bubiere carne muerte, luego se balla 10.

31. Y anadio 11 el Señor, y dijo á Job ;

I Pure esta ava, que tan descuidada parece, y tan sin instinto, sabe valerse, exando ca necesario, de los malias que le did la Providencia para su defensa. Cuando es ve perseguida, corre lan rigidamente, que zo hay carrera do caballo que la alenges; y cuando huye, toma piedras con los piés, y los dispara con tal destresa y violencia contra el caballo y el caballero, que ordinariamente da muerte al uno y el otro. La grup nude y pesades de sa enerpo no la permito levanturse en el aire al volar, mas suple cato extendicado las alas, y nyudándose con ellas como de

una vela, Xesorgon, lib. 1. Anabaseos. Cyri, pág. 156. Dionos. Sexu. Lib. 0, num, 94. Plan. lib. x., cap. 1.
2. O : Lienards. de relinche su garganta. El Hebrio (1007), se posde tomar por jaba o clin. Esta descripcion poetica del caballo excede on hermasura à cuantos han hecho de él les mayores poetas.

2 Los bufidos, que da con el respello, le bacen giorioso y terrible.

4 El Holico : Y alegrase con brio : porque su grande expiritu no le deja sosegar, ni estatse quieto.

5 MS. 3. Engrameara la lanza. Siente el caballo el estrepito de la lanza y del escudo, ciente el senido de los clarines; y lo que causa palpitacion à los hombres mas valientes, este mismo enciende mas el ardor de los ca-

o Los 133 : foyt, enge, co lifen, buen inimo, vamos. Es una expresion figurada y poética, por la que, como el laviera razon, se dan al cabollo pasabsus, con que muestra su brio y ardimiento. Lo que hace porque tiene qu eserto austinto, y como presentimienso de la batalia. Véase Paisio, lib. via, cap. 42.

7 MS, 8. El azor. En el gavilan se colleuden generalmente todas las aves de rapiña , que tienen necesidad de alas fuertes, y las modan y remessan sus plumas todos los años ; y para esto les ha enseñado la Providencia, que en el tiemps de mayor calor tengan las alas expuestas al viento del Mediodia, para que ensanchándose los pares de la cutie con el caliente sopio de este viente, puedan con menos molestia y mas fácilmente despejarse de las plumas viejas , para vestirse de otras maevas, y estar mas aptas para el vuelo rápido,

8 MS. 3. Enculer.

9 MS. 3. Atolean.

10 Semojunte à esto es lo que se les en S. Marneo XIV, 28. Se dice sel aguila, ant como del leon, que no se alimentan de stra curne, que de la de aquellos animales, que ellos han postrado y dado muerte. Y así esto ao debe entender de algunas especies do águillas bostardas, y que mas bien perfencen à la especie de los buitres.

11 Y deje de nuevo el Señor à Job. Es un hebraismo, el verbo par el adverblo,

92. Nunsquid qui contendit cum Deo, tam debet respondere el.

33. Respondens autem Job Domino , dixit : 34. Qui leviter locutus sum , respondere OK TRICTIFE

35. Unum locatus sum, qued utinam non

32. ¿ Por venturo el que disputa con Dios, tan facile conquiescit? utique qui arguit Deum, facilmente se squiets? por cierto el que arguye à Dios, debe responderle

33. Y respondiendo Job al Señor, dijo :

34. Yo que he habiado con ligereza ", 2006 quid possum? manum meam ponam super cosa puedo responder? pondré mi mano sobre

35. Una cosa be bablado, que ojalá no la bradixissem : et alterum, quibus ultrà non ad- biera dicho : y otra tambien, a las que nada mes alladiró 1.

CAPITULO XL.

Dies reperade à lob por no haber habiado dignamente de su Jastiela : le hace ver su poder en Behemûth y en Levinthan; y le manda caltar.

1. Respondens autem Dominus Job de turbing, dixit :

R. Accinge signt vir lumbos tuos : interrogabo te, et indica mihi.

3. Numquid irritum factes judicium meum : et condemnabis me, ut tu justificeris?

4. Et si habes brachium sicut Deus, et si Yoce simili tonas?

5. Circumda tibi decorom, et in sublime erigere, et esto gloriosus, et speciosis induere Vestibes.

6. Disperge superlos in furore tuo, et respleiens omnem arrogantem humilia.

7. Respice cunctos superbos, el confunde ece, et contere impios in loco suo.

8. Alisconde eos in puivere simul, et facies sorum demerge in foveam :

9. Et ego confitebor quod salvare le posnii dextera tua.

1. Y respondiendo el Señor à Job desde el torbellino, dio:

2. Ciño como vernu tus lomos * : te preguntaré, y respondeme.

3. ¿ Por ventura harás tú vano mi juicio *; y me condenarás a mi, para justificarte a ti?

4. ¿Y si tienes brazo e como Dios, y si con voz semejante troenas?

5. Revistete de resplandor, y levántate en alto, y ataviate de gloria, y adornate de hermosos

6. Disipa à los soberbios con lu furor, y con una sola mirada abate á todo altanero !.

7. Pon los ojos en todos los soberbios, y confundelos, y desmenuza á los impios en su lu-

8. Escóndelos en el polvo á una, y abisma sus rostros en el hovo:

9. Y yo confesaré, que podrà salvarte tu de-

i Es una especie de ironia. En el Hebréo se les e e Por ventusa el altercar con el Consiporente es cordura ? Como si dijera se Has aprendido yo con esto, Jab, y visto, que ca ja mayor locara el quererselas aposter con el 2 El Bebréo : Mé aqui, diguo soy de desprecia, ¿ qué ta responderé ? Yo, que no soy mas que un hombre vil

y despreciable, ¿que le puedo responder à ti, que con lu infinita sabidurin todo lo cumprendes?

I Vesse en el cap, xxxviii, la nota al v. 2. Confiesa Job dos cosas : la una, que ha hablado con Dies con menos hossidad de la que debia, queriendo disputar con su Majestad ; la otra, que había habíado de sus buenas obras con exageracion. Pero esto se entiende por lo que hace à su persona en el sentido de la letra ; no por respeto a la del Mesias, que representaba como su profeta-

4 Vease el cap. xxxviu, t, ll.

5 Dos reprende à Job por haberse explicado en términos algo fuertes, y que à los quo no conocien su intencion . y el sentido de ellos, podian dar ocasion de interpretarlos mal, y de creer, que por justificarse à si mismo, queria oponerse à les juicles de Dios, è corregirles , y bacer que fuesen retratedes. Y así estas palabras pueden también explicarse en este otro sentido : ¿ Pretendes tú con tas quesas, que yo retrate mis joicios, y disposiciones acerea de tu persona? Debias mas bien adorarlas, humifiarte a cilus, y no andar indagando la causa, que puedo tener, para tratarie de esta manera, contentándoto con saber, que yo acy el Suñor, que así lo dispunge. Saleso xxxviii, 10. 6 Si esto preiendes, mita si puedes, o praelate à inser le que ye puedo.

7 En disipar y afantir los suberbios so ejercita el poder del brazo del Señor : Fecti potenciam in bruchto suo, dispersit superbos mente cordis sui. Trimala maravillosamente de la resistencia del carason del hombre.

8 Donde se hallaren, dande gercieren su violencia y tirania. El Hebreo DERE, debajo de se; de manceo, que ellos raismos se destruyan por aquellos mismos medios, y artes, que querian emplear contra etros i é que les siren de laso lo que ellos usaban, para dar mayor tomento à su vanidad y soberbia.

40. Ecco Behemoth, even feel tecum, fornum quasi bos comedet :

12. Fortitude eius in lumbis cius, et victus Illius in umbilico ventris cins.

12. Stringil caudam suom quasi cedrum. nervi testiculorum etus perplexi sunt.

13. Ossa ejas velut fistulie zeris, cartilago illius quasi lamines ferrese.

14. Ipse est principhum viarum Dei, qui fecit cum, applicabit gladium ejus

15. Huic montes herbas ferunt : omnes bestire agri ludont ibi.

46. Sub umbra dormit in secreto calami. et in locis humentibus.

17. Protegunt umbræ umbræ ejus, circumdabunt eum salices torrentis.

18. Rece, absorbebit flavium, et non mirabitur : et habet fiduciam quod influst fordanis in os sins.

19. In oculis ejus quasi hamo capiet eum . et la sudibus perforabit nares cius.

40. Mira à Behemôth !. à quien vo hice con tigo 2, heno comerá como buey :

11. Su fuerza está en sus lomos 2, y su vistud en el ambien de su vientre.

12 Aprieta su cola i como cedro, los nervios de sus testes estan entrelazados.

10. Sus huesos son como cañas de bronce. sus ternillas 5 como planchas de bierro.

14. El es el principio de los caminos de Dios. el que lo bizo, hará uso de la espada i de él.

15. Para este los montes producen yerbas : todas las bestias del campo alli retozarin *.

16. Duerme à la sombra en lo retirado del cañaveral, y en lugares húmedos.

17. Los sombrios cubren su sombra 10, le rodearán los sauces de los arroyos,

18. Hé agni, que se sorberá un rio, y no se maravillară 11 : y se promete que el Jordán en-Irara nor su hoca.

49. Por sus olos 18 como con anzuelo le tomará, y con palos agudos horadará sua parices 11

1 Por nombre de Behemoth y de Levisthan al v. 20, communente entienden los intérpretes à los des animales mus corpulentes de mar y tierra ; de manera que Behemoth 7,12713, que los exx trasludan breia, gran bestia, tiene la formation de plural femenino ; y se cree sen el élefante, por ser el animal terrestre de mayor tamaño de enantes connomies. Y Levistiain en Hebreo 77177, y les un : Accierra, 6 directem, quieten que sen la be-Bena. Samuzi Bochant persuadido que en la Arabia habria poca, o maguna noticia de aquellos monstruos, aplicó la palabra Behemoth al Atpopotomo, y al crocodilo la de Levisthan, enfibios, y cast propios del Nito. Pero las Santos Padres S. Bastillo, S. Amerono, S. Asortos y S. Jezónmo hao recenocido bajo los simbolos de aquellos fleras en un sentido mas profundo á Lunbel y los ángoles malos, y tambien a los malos é implos , especialmente al Antieristo y que secuaces; y aun afiadjó S. Garconto, Juarel. Hb. xxxiii, aum. 50. que les dos bestlas, que fescribo Job en este lugar, son has mismos, que se manifesiaron à S. Juan en el Apocal, XIII, y que por la una se significa la congregacion de los impios, y por la otra la de los malos cristianos , que han de aposintar de la fe por la multeia del demonto, y persuasiones del Anticristo.

2 Como á U. Puede tambien explicarse de esto modo : Para que estuviese contigo, se domesticase, y le sirviese. Y asi les exx trasladan naça esi, para contigo.

3 Es potorio que los elefantes en las batallas lleyaban sobra si terras de madera , y an ellas hasta treinia y dos hombres armados, I Machab. vi. \$7.

4 Su cola, esto es, los nervios y músculos, que sirven á la prepagacion de su espacie. Algunos entiendes este de su proboscide ó trompa, en la que tiene una fuerza increible

5 Las ternillas son unas partes interiores del cuerpo del animal, mas duras que la carno, y mas blandas que el hueso. En el Hebreo se replis : Sus kueras camo vara de hierre. Algunes dicco, que en la primera palabra ? "CEF, sua huezos, se significan los mayores, y principalmente les colmillos; y en la segunda 17570, los menores. Otros aplican esta segunda a los miembros en goneral.

g Es una de las obras mas singulares, que Dios hiso antre los animales, que crió sobre la Herra : ó tambien es el mas corpulento, y el de mayores fuerras e instinto entre los animales terrestres.

7 De su probascide y colmillos, que son sus principales armas, teros explican giudiam efus, como si dijera Annue, aplicándolo a Dios; y este sentido cabe tambien en el Hebréo y Dios cuando quiero, no obstante que es in fuerte, lo destruirà y acabard.

s Todo lo cual sirve para samifestar se natural manaciambre y condicion apacible. Porque les otras bestias menores andan jugando al rededor de el.

o ins exe, buo narridena di dor magaina, unod nanopo ma madamor, um Cobroper : Duerose bajo todu merte de árbules , bajo el papiro, y la cada , y el carrinal.

10 La sombre auperior de les érboles francosos, cubre, refresea et aille dande descensa su cuerpe, y le deficulte de les orderes del sol. S. Trouis, 11 Esta en ¡ No le parecerá haber bebido demaslado. Esta és una exaceración poédica, para significar la codècia y

anssa con que bebe la mucha spra que necesita, por su corgulencia, sequedad, y complexion melancifica que la 12 Oscen que los casadores, para cogerio, le punen á la vista la hembra, y que de este modo le van atravendo

keata que cae en un huye, é foso cubierte, que tisuen preparado para cete, y que alb te domestican , baciéndele padocer hambre. Los naturalistas referen otras munhas manerus con que se canan los elefuntes. Se explica tambien esta lugar de este modo : En sua ojat, cata es, viánulolo al elefante, y sin que lo pueda revisite, lo prenderi la divina Providencia, como un pescodor prende un pes con un anesco,

12 Para ponerie freno, y con el sujetario y gobernario. No obstante la fiereza y corpulenzia de esta bestin, el

20. An extrahero poteris Leviathan hamo, et fime ligabis linguagi cius?

24. Numquid pones circulum in paribus cius, ant armilla perforabis maxillam cius?

22 Numquid multiplicabit ed te preces, aut loquetur tibi molfia?

23. Numaruid feriet teeum pactum, et accipies cum servum sempiternum?

24. Numquid illudes et quast avl, aut ligahis cum ancillis tuis?

95. Concident cum umici, divident illum negotiatores ?

26. Numquid implebis sagenas pelle ejus, et gurgustium piscium capite illius?

27. Pone super cum manum tuam : memento belli , nec ultra addas looni.

28. Ecce spes ejus frustrabitur eum, et videntibus cunctis præcipitabitar.

20. ¿ Podrás por tentura ancar fuera con anzuelo al Leviathan', y star su lengua con una cuerda 12

21. Por ventura pondrás anillo en em parices, o la horadarás la quijada con una armella ?

22. 1 Por ventura multiplicará ruegos para contigo , ó te dirá palabras blandas?

23. ¿ Por ventura hará pacto contigo , y le recibirás por tu siervo para siempre?

24. ¿Por ventura jugarás con él como con un pajaro, o le ataràs para tun siervas?

25, 1 Lo harán trozos tus amigos, lo dividiran los mercaderes ?

26. ¿ Por ventura llenarás redes con su niel 7. y nasa de peces con su cabeza ?

27. Pon sobre él tu mano : acuérdate de la guerrat, y no sigas ya hablando.

28. Hé aqui, que le burtara au esperanza, v à vista de todos será precipitado.

CAPITULO XLI.

Se explica mas la mulicia de Levinthio don la descripcion de sus miembras , de su durens , y soberbia.

enim resistere potest vultui meo?

1. No quasi crudella suscitabo cum : quis 1. No como cruel 1, lo despertaré : porque ¿quién puede resistir á mi semblante?

hombre la demestica y sujela à su servicio. Con lo que hace el Señor concerr à Job mas su sabidoria y poder. 1 Dios despues de haber pintado el carácter del mayor de los animales terrestres, pasa à la mar, para hacer también una descripcion del ziayor, que mantienen una aguas, como lo es la ballena. Algunos lo aplicars al ero-

2 Es exposicion de lo que precede : por cuanto al tiempo mismo en que los peces se prenden con el anxuelo ntado este á la punta de una enerda, se ciava en su boca ó lengua, lo que hace que les quede como atada, y que no la puedan mover como antes á su arbitrio.

3 En esto se significa, que no puede ser domesticado, ni ponérsele freno a la naria, como se haca con un novillo para domario, y sujetario al trabajo, ul, como al fuera pez, taladrarie las gotjadas con anzuelo; el cual se tioma equi armella segun algunos intérpretes. 4 En estos cuatro versiculos se ve um elegante y poética prosapopeya, por donde se muestra, que la ballena es

un monstruo, que el hombre no puede domar de manera algunu.

a Como bacen aquellos, que no podiendo resistir, se entregan al enemigo, capitulando antes, y ajustando las condiciones y pactors.

6 No se paede tracer de la ballona , lo que se hace con les atunes , y con otros pescadas menores , que los que los pescan, los hacen troros, los salan ó escarechan, los reparten entre los amigos, ó los entregan á los mercatieres y comerciantes, para que los transporten y vendan.

7 Sinecdoque : la parte por el todo; porque co hay red que pueda sajetar mas ballena. Y menos la nesse, que co red en la que selo pueden entrar los peces pequeños. V así pinguno red sirve.

a Y sé no prueba á echarle la mano, que no lo haria sino con grande daño tuyo. Te dejará tan escarmentodo, y tas buriadas todas tua esperanzas, que no le quedará gana de volver á tal prueba , ni ann de pensur mas en ella, Y esta expression en muy conforme al Hebréo, donde se lee : Pan adère el en mono : pruela à tocarte salamente, acuerdate de la butullo : tendras que occidorio de tal batalla : y nunca mas volveras à ella : no mindieda, He aqui que su esperanza será vana : e por ventura à sola su vista no quedará desmayado r El hombre, que latestare solo tocario, quedará buriado en su esperanza, pute con que so la ponça delante, quedará sin aliento. Mas ha de dos eiglos, que se hace la pesea de la ballena ; pero can mucho trabajo.

9 Para el mismo fin y propósito que queda dicho, algue haciendo una viva y poética descripcion de las terribles propiedades de la ballena. No hay algono tan ferez, que tenga osadia de acercarse à el 12 pues cumo habrá quien la tenga de resistirate à mi, que le tracré y llevaré, como me parezen? Este primer versicule puede tambien es ponerse de este modo : El que intentare à ocore poneme delucte, y tacar à esta bestia , será cruel contra si mismo, y quedurá muy escarmentado; mas yo sin ser cruel contra mi mismo, con la mayor facilidad, solamente con querer, la provocaré à ira, la voncerd y desharé; porque a quién hay que pueda hacerme frente, é resistirme? etc. El flebrés : Na kay cruel que le despierte; lo que sieve de apoyo para osta última exposicion. En un sentido mmy propio

2. Quis entè dedit mihi, ut reddam ei? omnia que sub cœlo sunt, men sunt.

3. Non parcam el, et verbis potentibus, et ad deprecandum compositis.

4. Quis revelabit faciem indomenti ejus? at in medium oris ejus quis intrabit?

5. Portas vultus ejus quis aperiet? per gyrum dentium ejus formido.

6. Corpus illius quasi scuta fusilia, compactum squamis as prementibus.

7. Una uni conjungitar, et ne spiraculum quidem incedit per cas.

8. Una alteri adhierebit, et tenentes so neguaquam separabuntur.

9. Sternutatio ejus splendor ignis, et oculi cjas, at palpebra dilucuit

10. De ore ejus lumpades procedunt, sicut tedas ignis accensas. 11. De naribus ejus procedit fumus, sicut

ollæ succensæ atque ferventis.

12. Halitus ejus prunas ardere facit, et flamma de ore ejus egreditur.

13. In collo ejus morabitur fortitudo, et faciene ejus procedit egestas.

14. Membra carnium ejus coberentia sibi : mittet contra sum felmina, et ad locum alium non ferening.

et stringetur quasi malleatoris incus. se apretara como yunque de martillador ...

2. ¿ Onién me dió à mi autes*, para que va le restituva? todo lo que hay bajo del cielo.

3. No tendré respeto à čl. ni à sus patabras cocaces, y compostas para mover à compasion 3. 4. / Ouien descubrirá la haz de su vestido? v

en medio 3 de su boca / quién entrara? 5. ¿ Quién abrirá las puertas de su rostro ? al rededor de sus dientes hay espanto.

6. Su cuerpo es como escudos fundidos, aplhado de escamas *, que se aprietan.

7. La una se junta con la otra, y ni un respiradero pasa por entre ellas.

8. La una se pegará à la otra , y asidas entre si, de ninguna manera se separaran.

9. Su estorando es resplandor de fuego 5, y sus ojos, como los párpados de la aurora. 40. De su boca salen lámparas, como teas

de fuego encendidas. 11. De sus narices sale humo, como de una

olla encendida, é birviente.

12. Su uliento bace urder 6 carbones, y de su boen sale llama.

13. En su cuello morarà la fortaleza , y delante de él va la indigencia .

44. Los miembros de su energo bien unidos entre si : enviarà rayos contra él, y no serio llevados á otro lugar .

43. Cor ejus indurabitur tanquam lapis, 45. Su coraxon se endurecerá como piedra , y

convicue á Jesucristo, que triunió de Satrada, é ses Levistiún, oralizado ez emolpotencia, y openiendole selo el aspecto de la humitdail y sofermedad.

El Bebrén : ¿ Quida me previno , y cumpliré è el sentido es el mismo : Yo de nadle dependo : todos al con-Ogrio dependen de mi, como criaturas meas; y asi véase quien es en quien resido el poder,

2 Si hay alguno tan loco, que pretenda no depender de mi, o apostarselas conmigo; yo le hare concer, cual es la fuerza de mi brato, sin que le salgan ruegos ni plegarias. El Rebreo : No callare sus miembros, y palabra de fortule 2015, y gracia de un disposicion; esto es, descubrire coat es su cuerpo, cual su fuerzo, y cust la propercios. y disposicion de todos sus miembros. Lo que es como una nueva proposicion para entrar à hablar segonda ver de

3 Fintes industant, 6 indumentum, es la piel, quo se puede considerar come la superlicie del cuerpo. Lo que se sigue es para declarar la desmessrado de su espantosa boca, caya abertura en algunos es de mos de seis varas

4 Algunas opinan, que no habla squi de la bullena, porque no liene escamas ni conclus, elno del crocodilo, è de algua monstrua marino. Otras lo explican de la misma ballena, aplicandolo à la dureza de su piel, que cua exageración poética se describe en este versículo, y en los dos signientes

a Lo que comunmente se entiende de su respiración, que es tal, que lanzando con violencia una grande cantiand de agua, elevada esta en el aire, resolandece y brilla con los rayos del sol. Otros lo explican del ardor excesto de su aliento, que se envarece pociscamente en unha opatro versiculos,

6 MS. 3 y FEBRAN. Allama.

7 Algunos pretenden, que esto no conviene a la ballena. Otros sostienes, que ella tiene una fuerza extraordinaria en el cuello, y en las fauces para liacer la presa, y anirse de ella. Hay hellenas euya abertura de hoca es de dies

8 El sentido es que tiene la boca armada do dientes tan fuertes, que no hay cosa que lo resista, y que así por donde pasa, lleva consigo la desolación y roina. Bien notorio es su veracidad, y la gran copia de peres, que necesita para su allimento Aos LXX : Defante de el vu la perdicion; o el exterminador, camo explica la Yulgato, Apocal, is, it, en la palabra inolitare, abaddon, El texto holaco 3287, dolor, o raina.

B Lamará Dios rayas contra ella, y no la apartarán de so legar, é os se moverán sus miembros a otra parte; es lo que quiere significarse, que es tos fuerte y tan sin ternor, y a mas de eso su exerpo de tanta dureza, que anne el cicia ianeo myos hicia aquelles lugares donde se halla, no moda de sello, m se mueve, ni le haces impresona alguna. Tedo esto es tom exageración poética. En algunas enciones de la Yulgata se toe feretue,

to Et Hebres : Y fuerte como la muela de debajo, que se llama la cama, y debe ser la mas fuerte y dora de la dos que campenen la maquina de maler. Franca. Como muela russana,

16. Com subtatus fuerit, timebunt Angeli, et territi purgabuntur.

17. Com apprehenderit eum gladius, subsistere non poterit neque hasts, neque the-

18. Reputabit enim quasi paleas ferrum. et quasi lignum putridum, æs.

19. Non fugabit eum vir sagitlarius, in stipulam versi sont et lapides funde. 20. Quasi stipulara astimabit malleum, et

derklebit vibrantem hastam. 21. Sub ipso erunt radil solls, et sternot

sibi aurum quesi lutum. 22. Fervescere faciet quasi olium profun-

dom mare, el ponet quasi chim unguenta bulliunt. 23. Post com tucebit semita, æstimabit

alvesum quasi senescentora. 24. Non est super terram polestas, que comparetur ei, qui factus est ut nullum time-

25. Omne sublime videt, ipse est rex super chiversos filios superbire.

46. Cuando se levantare, tendrán miedo los Angeles 1, v espaniados se purificarán.

47. Aun cuando cepado le alcanzare, no podrà prevalecer contra él ni lanza, ni cora-

18. Porque al hierro lo reputará como pajas, y al bronce como madero podrido.

19. No le bará huir bombre flechero, en arista se le tornaron las piedras de la honda.

20. Como de una arista hará aprecio del martillo 1, y se burlará de la vibradora innza.

21. Debajo de él estarán los rayos del sol', y se echará sobre el oro , como sobre lodo. 32. Hara hervir como una olla el fundo del

mar, y lo pondrá como cuando hiervon los ungüentos?.

23. Detrás de él lucira la senda, reputara al abismo como lleno de canas *.

24. No hay sobre la tierra poder, que se le compare, pues fue becho para que no temiese á ninguno.

23. Todo lo alto veº, el es el rey de todos los hijos de soberbia.

t El Hebreo print, las fuertes; porque no hay cosa, que punda causar mayor acombro ano à los mas essortados, que vogan por la mar, que la proximidad de este monstruo, cuando se deja ver llega de furor levantado sobre las aguas, en tanto extremo, que el excisivo temor causará en ellos los efectos mas ejecutivos, como es el recurrir al ciclo con expansiones para aplacario, y conseguir que los libro de este mensirno. S. Gasconio entiende esta purificacion en aentido mistico de la de los Angeles bucuos, los coales por la separación de los maios quadaron purificados, como lo queda el trigo con la separación de la paja.

2 Ni la pueden danni las armas efensivas, como la espada y fanta; ni las defensivas, como la coraza y malle, valen para resistir contra cila,

3 El Hebres antin, ballesta, que em una miquina de guerra, de que unaban antignamente para arrojar gran-

4 El Hebréo: Deboja de il puntus de teja : extenderà lo agado sobre lada. Por puntus de teja, 3 rayos de sal, se enticados sus caramas, ó conchas agudas como puntas do teja , y respiandecientes como el oru, ú como los rayos del sol, y per esta razon gusta echarse sobre la hiandura del todo, para que las conchas no la lastimen. Otros lo explican de las piedros agudas y ásperas, sobre las custes como sobre un blando lodo se echa y descarsa sin que la lastimes. Otros finalmente : Obscurece los rayos del sol con el agua, que arroja à lo alto.

5 Estando el fondo del mar lleno todo de diferentes riqueras, que se sepultan alli cada dia per los naturagles. ne echa sobre estos tesoros como sobre lodo.

6 Turba y commueve la mar de tel manera, que cubriéndose de espumas la superficie, parece una caldere llena de materias accitosas, que hierve por la accion de un grande fuego.

7 Lo que sirve para declarar mas vivamente la violencia de esta agitacion de la bellena; porque no hay cosa que concide mayor calor, y que hierva con mayor ardor, que los unguentos ó perfumes, cuando se preparan ó confeccionan, per causa del aceste y de las gomas de que se componen. Pinno, lib. 12, cap. 6.

8 Lo que no es otra cosa, que una luciente y blanca espuma de una agua agitada con violencia.

9 Mera con desprecio lo mas alto y subtime, porque excede en fuerzas y braveza à tados los animales. Esta es una conclusion de tado lo que ha dicho hasta aqui del Leviatbán. Filias superbise es lo mismo que superbos, esto es, à todos los menstreos marinos por grazidas y disformas que soan. Los exx: abrie di Gauleire aderes reir is reie idanes. y el es el rey de todos los que están en las aguas. Todas estas expresiones acreditan mas, que estas dos aniprofes Behemdik y Leciathán, esan, los que fueren é la letra, no son aqui sino símbolos, tajo da los cuales rapresenta Dios à Lucifer, padre de la seberbia, para bacer entender à Job, que no puede por su propia fuerea, ni vencer à este monstruo, al ponerse à cabierto de sus alaques. Una sola palabra al fin de la descripcion descubre todo el misterio y el designão de Dios . Él es rey de todos los hijos de soberbia. Con dificultad se explicarán estas palabras de stro que del demonie. Y así no nos queda la manor duda, que tado le que precede tiena por objete à Satanás padre de la mentira y del orguilo, implacable enemigo de los hombres, y a quien solo Dios puede sujeiar; y que à Joh le era necesario ul socorra del cielo para vencerlo. La aplicacion particular de todo lo que va dicho se puede ver en los Padres, especialmente en S. Gazzonio Magno y en Santo Thomas.

CAPITULO XLII.

leb reconneide, conficsa haber habindo como ignarante; y el Señor le prefière à sus nualgos. Ruega Job por ellos : recibe dobiado de la que habia perdido ; y Amalmente Deno de días descansa en paz.

1. Respondens autem Job Domino, dixit :

2. Seio quia omnia poles, el nulla de latet cogitatio.

3. Quis est iste, qui celat consilium absque scientia? ideo lasipienter locatus sum. et que ultra modum excederent scientism

4. Audi, et ego loquar : interrogabe te, et responde mihi.

5. Audito auris audivi te, pune autem oculus mous videt to.

6. ideiro ipse me reprehendo, et ago poenitentiam in favilla et cipere-

7. Postquam autem loculus est Dominus verba hac ad Job, dixit ad Eliphaz Themanitem : Irains est furor mens in le, et in duos amicos tuos, quoniam non estas locuti coramme rectum, sicut servus meus Job.

9. Somite ergo vobis septem tauros, et septem arietes, et ile ad servum meum Job. et offerte holocaustum pro vobis : Job autem

1. Y respondiendo Job al Señor, dijo!:

2. Sé que todo lo puedes, y que ningun pensamiento te se esconde 9.

3. ¿ Quién es ese, que sin ciencia encubre el consejo? por ento vo he hablado neciamente, y lo que sin comparación excedia mi ciencia 3.

4. Ove, y yo hablaré : te preguntaré, y reapoudeme 4

5. Por oida de oreis te be oido, mas chora te ve mi olo 5.

6. Por esto yo me reprendo á mi mismo, y hago penitencia en pavesa y ceniza.

7. Y despues a que el Señor habló á Job estas palabras, dijo à Elipház Themanita : Mi furor se ha airado contra ti, y contra tua dos antigos, porque no habeis hablado delante de mi lo recto, como mi siervo Job 1.

8. Tomas paes siete toros, y siete cameros, é id a mi siervo iob, y ofreced holocausso por vosotros : y Job mi siervo hará oracion por servus meus orabit pro vobis ; faciem ejus vosotros : tendré atencion à él para que no os

suscipium ul non vobis imputetur statitia - sea imputada esta pecedad! : perque no habeis servus meus Joh.

ct suscepit Dominus faciem Job.

10. Dominus quoque conversus est ad pcenitentiam Job, com oraret ille pro amicis sais. Et addidit Dominus omnia quæcumque fuerant Job, duplicia.

14. Venerunt autom ad cum omnes fraires sui, et universa sorores sure, et cuncti qui noverant cum prius, et comederant cum co panem in domo ejus : et moverunt super cum caput, et consolati sunt eum super omni malo quod intulerat Dominus super cum : et dederunt ei unusquisque ovem unam, et inaurem auream unam.

12. Dominus autem benedixit nevissimis Job magis quam principio eius. Et fecta sunt ci quatuordecim millia ovium, et sex millia camelorum, et mille juga boum, et mille asinæ

13. Et fuerant et septem filli, et tres filse. 14. El vocavit nomen unius Diem, et no-

nustibii. 15. Non sunt autem invente mulieres spe-

neque enim locuti estis ad me recta, sicut hablado de mi con rectitud, como mi siervo

2. Ahierunt ergó Eliphaz Themasites, et 9. Fadronse pues Eliphaz Themanita, y Bal-Baldad Subites, et Sonhar Naamathites, et dad Subita, y Sonhar Naamathita, é hicieron fecerunt sicut locutus fuerat Dominus ad eos, como el Señor les babía dicho, y el Señor tuvo atencion à Job ".

40. El Señor asimismo se volvió á la penitencia de Joh 2, mientras que él oraba por sus amigos. Y el Señor la dio doblado à Job todo cuanto habia tenido.

11. Y vinieron à él todos sus hermanes, v todas sus hermanas, y todos los que antes le habian conocido, y comieron con él pan en su casa : y movieron por causa de él la cabeza . y le consoluzon de todo el mal que el Señor le habia enviado : y dióle cada uno de ellos una oveja , v un zarcillo de oro.

12. Y el Señor bendijo á las postrimerias de Job mucho mas que à sus principios . Y llegé á tener catorea mil ovejas, y seis mil camellos, y mil youtas de bueyes, y mil borricas.

13. Y tuvo siete hijos, y tres hijas 7. 14. Y llamo el nomore de la primera Dia , y men secundæ Cassiam, et nomen tertiæ Cor- el nombre de la segunda Cassia, y el nombre de la tercera Cornustibia.

15. Y no se ballaron en toda la tierra * moie-

1 Esta consistió, en que faltando à las leyes de la humanidad y de la caridad, lejos de consolar al amigo en la extrema affection en que le veinn, le aumentaren la pena, insultândale con todo genero de oprobles, y condennodolo como á un icapio y malvado por los males y trabajes que padecia. Y la grandesa del sacrificio, y mas los ruegos del medianero y del succidote, cual fue el santo Job en esta ocasion, con hacen ver la gravedad de la culton de aquellos amigos. El Carsostono.

2 Atendió benigno à los ruegos de Job para perdonar à los amigos do este.

2 Penitencia se toma aqui por mudanza. Antes se enojeba Job de sus amigos que desclinaban : altera ya ineca à Dies per elles , esta es la que se llama aqui penitencia. El Hebreu . El Señor convertió la captividad de Joh cuando penha el por sus amigos; quiere decir, que al mismo tiempo que lob estaba orando por sus amigos, la restituyo et Señor la saiuó, le libro del cautiverio y poder del demonio, en que estaba por disposicion suya ; y despoes en breve tiempo le dio dubindos bienes de los que antes paseiu.

4 Manifestande con estes movimientos le tierra companien, y al mismo tiempe la admiración, como expresan les exx, que les causaben las tribulaciones y trabajos que habin sufrido.

5 FEBRAR. Cordera una. Algunes quieren, que fuese una moneda Hamada esi por tener grabada la figura de una oveja, del mismo modo que cutre los Latinos pecasia se dice de pecas. Y un zercillo : véase subra ceto el cop, av del Génesis, vers, 10, not, 6. MS. 2. Alcorde, France. Los Lax: azi vergabjagulo groute, axi autico, et setradovelamen auri, et non signati : lo que puedo explicarse en el sentido de la Vuigata, anadiendo solamente el peso de cuatro dracinas.

0 MS. 2 y S. Primerias.

7 Igual número de hijos invo untes ; pero habiéndesele debiado la haciendo, le tocaba á cada uno de ellos doble porción en la herencia ; lo que no hubiera sucedido, si le hubieran dobiado los hijos. Además que los hijos que le habian faltado, vivian aun delante de Dice, y como Job em predicador de la resurreccion, sabiu, que con estes que ahora tenia de nuevo, habian de resticitar los otros ; por enya caura se deben centar tambien debiados los bijos.

8 El Hehren BODD, en terminacion femenias, de law, el din : como si dijera, bella como la lus del din. La segundo TITIP, que es la antigua cassia, ó especie de canela muy fina ; esto es, oloresa , aguadable, preciosa como la cassia. La tercera 712:n 170, eperme, alcobalera ó salserilla de afenhol, ó de afeile, para significar su peregrina hermosura. Los axx iraslodan exanêxis; xipse, cuerno de Amalthea ó corancopia, con alusion á la cabra de Amalthea : queriendo dar à entender, que su suerte se habia mudado y pasado à otra mejor. El M. Fr. Luis de Leon dice, que los tres numbres de les bijas de Joh Dia, Cassia, y Cornastibla les podemos llamar en espahol, Diana, Casilda y Carnelia. Aquellos bebréos Fomima, Reisia, y Karenhapuch, segon Varanco, los puso lob para tener siempre en la memoria el estado de una y otra fortuna. Véase tambica á unestro Nanava. Quís-

o Lo que parece entenderse solo de la region donde habitaba lab, è tambien de todas las que vivian en la tierra por den especial de la Providencia.

A. T. T. III.

menda majestad de Dios " se culpa é si mismo , y confiesa haber excedido en sus palabras. Su culpa no procedia ni de presuneiro, ol de mala voluntad, sino de no tener todo fa toa é inteligencia en los arcansa de la Provincucia scerea de los hombres. 2 Les Lix, advesti l'é en ablés, mas para el nada har imposible. a Job repite les palabras mismas del Señer, xxxvin, 2, para condenava mas vivamente, apliciudoles á si misma

con uma santa indignacion. En vista de esto, quien bubra ten necio, etc. O el miumo Job lumbiando de si co tercerepersona : ¿Cómo suy yo tan necio, que he osado hisbiar do la previdencia y de la justicia de Dios con messas cir-& Lon ann i hourhou ou me, et de un diduter, yo te preguntare, y te me ensefturir.

1 dob înairulde y bumillade con las verdades que neababa de oir, reconoce su bajeza y su nado defante de la ire-

5 Hasta abora, Señor, selamente la conocia por oldas , mas al presente parcome que te estoy viendo per mis propies ejos; tan cinro y tan perfecto es el conscimiento que me das : y este conecimiento hace , que en medio de la centra y polvo de que estoy carbierto, recomorca mi falla, me arme de elfa, y me arrepienta de haber dado el menor motivo à lu justo enojo. Hasta aqui llega cala sublime poesta.

6 Despues de un juicio y seriencia formal y decisiva, que condesa tedos los discursos de los amigos de Jols, y que aprocha todos îna de este santa bambre; ¿quién osară decir, que en todo el fondo de lo que balilé, se apartê un apico de la verdad y de la justicia? Y lo mas particular que de aqui se deduce, es que el Beñer die este briligate testimonio de su inocencia, al mismo tiempo que estaha humiliado y temblando toda ante sa il vino ecatamiento. Ettà no se nombre aqui ni al v. S. Unos dicen , que el Señor no le reprendió, porque habia hablado con mayor cordure y juicio que los tres amizos de Job. Otros por el contrario sienten, que siendo el mas juven y menes considerado, etc. y siguiendo ha miamos preocupaciones de los otros, debis contar como dicho é al, lo que se pro-

7 El emplo del Señor contra los amigos de Jab manificata la temeridad de sea discursos, y la falsedad de sus acusaciones. Y per tanta el reces Jues dectara por si mismo la inocencia del sante hombre, y decide à sa favor la larga confroversia. Tal fué la corona de sus combates y el premio de su paciencia. Recibió dobte de la que habia perdido; però so fué esto tante, como que si mismo Dios prenunciase una sentencia por la que quedaba asegurado, que jamis habia perdido su gracia. Que sa enervacion del Namara. Orat. XXI.

à Esta es un nuevo triunfo para la insocencia del justo Job, que el señor ne quiere perdonar la culpa á sus amigoe, sin que estos le livren el holocausto, para que el ruegue por ellos, y que vosu que doben el pordon fi la mediacion y ruegos de aquel, à quien tanto habian affigido. Y de use mode fué Job unu viva imágen del Salvador, que carom.

10. Vixit autem Job post hare, centum quationera, et mortaus est senex, et plenus die- viejo", y lleno de dias.

ciene sient filia Job in universa terra : dedit- res tan hermosas como las hijas de Job : y que cis pater auts harcditatem inter frutes dioles su padre herencia entre aus hermanos!

16. Y vivió lob despues de cato*, ciento y dragints annis, et vidit flice suce, et flice coarenta ance, y vic sus hijos, y los hijos de filierum sucrum usque ad quartam genera- sus hijos hasta la cuarta generacion, y murio

I La ley de Moyata no permilia à les mujeres entrar en parte de la herencia, cuando tenian hermanos : mas la que aqui se refiere, o fué per costumbre del país, é mos blen por gracia particular que quiso hacer lob à sus bijas. como parece insinuarse co el texte.

2 La opinion de les Helirées es, que padeció un nile aquella enfermedad, y que fud curado de alla á les setenta de su edud ; per consecuencia, habiendo vivido despues dobtados, esto es, ciente y cuarenta, ao ve , que en todo

fueron desclentes y dies les que vivió.

+ 3 El Hebreo : Harto de dins. Véaso el Génes. xxv. 8 ; xxxv. 20 , et I Parnlip. xxxm., 31. En los exx se sande in Algalente : pippantal di, antis unio unacriamba pel les à algu instrum. La configuecion : Gira; soursières in the opening lither, to giv of narrower of Abounds, to tell thing to litrograins, an Apabia, northering de αυτώ δημα Ιωθάδ, Ααδών δε γυναίκα αράδεσσαν, γενικ ύτον, δ δημα Εννώμ, έν δε αυτός πατρός μέν ζαρε έκ των Bord bier bedt, untere de Beauggar, mare elvas aures nigeres and Acquaiu nas cores el Capitale el Capitaloravre, is Bagu. Le nas abrec fote gupa; webrec Cadas o red Cesop, nas breus re nien aired devalle peru de fanas, locat e nationare tot, much de resear, haven, a sudoxim nemen su the paractrides xwpas, men de certer, Adad die: Capad , d'inschas Madiau er wa media Mwac. nar droppe of witer abred Frenze et de liberres was ubrer plan, Eugal vin Beau bier, baguarên Caçuei, Califail é cangalen risarres. Lução é pinalen Caçues l'esta esarito, que el resuctione con los que resucita el Suñor. Y aespaca : Del Syriaco se recuba, que Job habitaba en la Austide, en los confines de la Idamea y de la Arabia, y que un primer nombre era Jobab. Y habiendo casada con una mujer úrabe, tavo de ella un hijo llamado Enia. Él era de padre hijo de Zaré, de les descasdientes de Essu, y de madre aijude Bosra; da monera que era quinto desdo Abraham. Y hé aqui los reyes que retaurou en la region de Eddan, donde el tambien retad : el primero Bulac hijo de Boor, en la ciudad de Demada : despues de Bulde reino Jobab que es llamado Job. Leste sucedió Asóm, que era gobernador de la prodacia de Theman. Despues de este reinó Adad hijo de Barad, que derroto à los Madianites en los campos de Madh; y el nombre de su ciudad era Gelhém. Los umigos de Job que fueron d vixitarle, son Eliphia, de los descendientes de Esau, rey de los Themunos. Baldad rey de los Saucheos, y Sophar rey de los Minaos. Esta adicion fué conservada por Turonoccion, y tambica se balla en todos los Padres antiguos griegos y latinos untes de S. Jerónimo; mas sin embargo de esto no fué recibida por ellos como parte del texto sagrado.





CAPITULO I

1. Habia en la tierra de Hus un varen, que se Hamaba Job: v este era de un corazon samo y recto : temia á Dios, y huia de todo lo que pudiese tener la menor sombra de mal.

2. Tenia siete hijos v tres hijns.

3. Y su bacienda consistis en siete mil ovejas, tres mil camellos, quinientas vantas de bueyes, quinientes burres, y un crecido número de domésticos y de siervos para su servicio y para la labranza : de manera, que era reputado por el mas grande y apulento de tedos los del Oriente.

4. Sus hijos tenian la costumbre de ir turnando por dias, y celebrar cada uno su convite en au casa, al que convidaban á sus tres hermanas para comer, beher y siegrarse todos

5. Y cuando se acababa este turno de convites, enviaba Job á llamarlos, y los exhortaba á que se purificasen y preparasen para asistir á les holocaustes, que levantúndose muy de manana ofrecia per cada uno do clios. Porque decia : ¿Quién sabe si mia bijos habrán ofendido à Dios de algun modo en el calor del banquete? Y esto lo repetar siempre que hacian estos con-

6. Pues un dia en que comparecieron delante del Señor los santos Ángeles*, se presentó tambien entre ellos Satanás.

7. Y dijole el Señor i ¿De donde vendrás tú?

El respondió : Señor, vengo de dar vuelta é la tierra, y de recorrerla toda entera.

8. ¿Te has puesto á considerar, le replicó el Schor, a mi siervo Job, que no tiene semejante sobre la tierra, varen sencillo, recto, temeroso de Dios, y que se aparta de toda sombre de mai?

9. Y Satanás respondió : ¿ Y qué as en vano que Job tema á Dios?

10. ¿ No le has pertrechado y guarnecido por lodas partes en su persona y en su hacienda, de manera que le bas prosperado en todo aquello en que pone la mano, y sus posesiones no han ido siempre en aumento?

11. Mas extiende algun tanto sobre él tu mano . v tocale en todo lo que posee : miente yo si el note maidilere en tu cara.

12. Entonces el Señor dijo á Salanás : Mira. á tu disposicion està todo cuapto posee : pero cuidado que no me le toques en su persons. Y con esto Satanás se retiró de la presencia del

13. Y un dia en que los hitos é bilas de Joh estaban alegres, comiendo y bebiendo en casa del hermano mayor,

14. Llego de improviso à Job un mensalero. que le dijo : Señor, estando arando tua bueyes, v paciendo junto á ellos las borricas :

15. Ilicieron una irrupcion tos Sabeos, quitaron la vida á los mozos, se lo llevaron todo,

I Tengaro prezente lo que queda advertido en tas notas, para no controcar el verdadero sentido de todas cetas